



INDUSTRIA COMMERCIO LEGNAMI - HOLZINDUSTRIE UND - HANDEL

CANDIDUS PRUGGER

d. Prugger Peter Paul & C. S.A.S./Co KG

39030 VALDAORA (BZ) - Via Principale, 3
Tel. 0474 496143 - Fax 0474 498119
e-mail: info@candidusprugger.it - www.candidusprugger.it
pec: candidusprugger@legalmail.it
R.E.A. BZ 123938 - reg. al Reg. Impr. BZ al n° 01434270219
Cod. Fisc. e Part. IVA Id. - IT01434270219



FILIALE: Quistello (Mantova)
Via Cantone, 2
Tel. 0375 618131
Cell. 337 433422
ufficio.quistello@candidusprugger.it

<p>Informationsschreiben im Sinne des gesetzvertretenden Dekretes Nr. 196/2003 vom 30.06.2003 – „Datenschutzkodex“ und des Art.13 der Europäischen Datenschutzverordnung Nr.2016/679</p>	<p>Informativa resa ai sensi del D.lgs. n. 196 del 30.06.2003 “Codice della Privacy „e dell’art.13 del regolamento UE 2016/679 (GDPR)</p>
<p>Im Sinne des Art. 13 des Gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 196 vom 30. Juni 2003 und des Art.13 der Europäischen Datenschutzverordnung Nr. 2016/679 informieren wir darüber, dass die Firma Candidus Prugger d. Prugger Peter Paul & Co. KG, Hauptstrasse 3, 39030 Olang ausschließlich persönliche Daten und keine „sensible Daten“ von Kunden und Lieferanten, sowie anderer Personen, die uns ihre Personaldaten willentlich (telefonisch, per Fax per E-Mail oder mittels Formular auf unserer Webseite), oder durch Dritte mitgeteilt werden oder aus öffentlichen Verzeichnissen übernommen wurden, verarbeitet.</p>	<p>Ai sensi dell’art. 13, D.lgs. n. 196/30 giugno 2003 e dell’art.13 del regolamento UE 2016/679 (GDPR) informiamo che la ditta Candidus Prugger d. Prugger Peter Paul & C. SAS, Via Principale 3 – 39030 Valdaora tratta dati personali di clienti e fornitori e di soggetti che ci comunicano volontariamente (telefonicamente, via fax, via e-mail o tramite “modulo” presente nel ns. Sito) i loro dati anagrafici o rispettivamente ci vengono comunicati tramite terzi o rilevati da pubblici elenchi. Il presente trattamento riguarda esclusivamente dati comuni e non sensibili.</p>
<p>Ziel und Zweck der Datenverarbeitung Die Datenverarbeitung erfolgt ausschließlich für folgende Zwecke:</p> <ul style="list-style-type: none">• Erfüllung von gesetzlichen Pflichten, sowie zivil- und steuerrechtlichen Vorschriften;• Erfüllung vertraglicher Verpflichtungen gegenüber dem Betroffenen;• Rechnungslegung und Führung der Kunden/Lieferantenbuchhaltung	<p>Finalità del trattamento Il trattamento è finalizzato unicamente a:</p> <ul style="list-style-type: none">• adempiere agli obblighi di legge, da norme civilistiche e fiscali;• adempiere agli obblighi contrattuali nei confronti dell’interessato;• per la fatturazione e la tenuta della contabilità clienti/fornitori;
<p>Übermittlung und Verarbeitung der Daten In Bezug auf die oben angegebenen Zielstellungen werden Ihre persönlichen Daten bei Bedarf weitergeleitet:</p> <ul style="list-style-type: none">• an die öffentlichen Verwaltungen und Behörden, wenn dies gesetzlich vorgesehen ist;• an Kreditinstitute, zur Verwaltung von Forderungen und Verbindlichkeiten;• an all jene Personen (Steuerberatungsbüros, Rechtsanwälte, Handelskammern, INAIL, INPS, Frächter usw.) wenn sich die Weiterleitung als notwendig erweist; <p>Die von unserer Firma verarbeiteten persönlichen Daten werden nicht widerrechtlich an Dritte weitergeleitet oder in irgendeiner sonstigen Form verbreitet.</p>	<p>Ambito di comunicazione e diffusione A proposito delle finalità di cui sopra i Suoi dati personali verranno comunicati se necessario:</p> <ul style="list-style-type: none">• alle pubbliche amministrazioni ed Autorità, ove previsto dalla legge;• ad istituti di credito, per la gestione dei crediti/debiti;• a tutte quelle persone fisiche e giuridiche, pubbliche e private (studi di consulenza aziendale, legale, Camere di Commercio, INAIL, INPS, vettori ecc.), quando la comunicazione risulti necessaria; <p>I dati personali trattati dalla ns. ditta non sono soggetti a diffusione.</p>
<p>Art der Datenverarbeitung Die Datenverarbeitung kann mit oder ohne Hilfe elektronischer Mittel erfolgen und umfasst alle Vorgänge gemäß der EU Verordnung über den Schutz der personenbezogenen Daten (Datenschutz-Grundverordnung 2016/679). Auf jeden Fall wird die Datenverarbeitung unter Einhaltung aller Sicherheitsmaßnahmen durchgeführt, die deren Sicherheit und Geheimhaltung gewährleisten.</p>	<p>Modalità del trattamento Il trattamento potrà effettuarsi con o senza l’ausilio di mezzi elettronici e comprenderà tutte le operazioni previste dal Regolamento UE in materia di protezione dei dati personali (GPDR 2016/679). Comunque il trattamento sarà effettuato nell’osservanza di ogni misura cautelativa, che ne garantisca la sicurezza e la riservatezza.</p>
<p>Aufbewahrungsfristen der Daten Die Daten werden für die gesamte Dauer des zwischen den Parteien bestehenden Verhältnisses aufbewahrt und in jedem Fall für den von den privat-, arbeits- und steuerrechtlichen Bestimmungen vorgesehenen Zeitraum.</p>	<p>Periodo di conservazione dei dati I dati personali saranno conservate per tutta la durata del rapporto in essere tra le parti e in ogni caso per il tempo previsto dalla normativa civilistica, contabile e fiscale.</p>
<p>Rechte des Betroffenen Der Betroffene hat das Recht:</p> <ul style="list-style-type: none">• die Herkunft, den Zweck und die Art der Verarbeitung der Daten zu erfahren;• Angaben über Inhaber und Verantwortlichen der Datenverarbeitung, sowie Personen und Kategorien von Personen, denen diese Daten möglicherweise übermittelt werden, zu erfahren;• seine Daten zu bestätigen, abzuändern oder zu beantragen, dass diese gelöscht werden, falls die Verarbeitung gegen die gesetzlichen Bestimmungen verstößt; <p>Diesbezügliche Mitteilungen können mittels e-mail an info@candidusprugger.it oder mittels Post an die Adresse des Dateninhabers gemacht werden.</p>	<p>Diritti dell’interessato L’interessato ha il diritto di:</p> <ul style="list-style-type: none">• conoscere l’origine, le finalità e modalità del trattamento dei dati;• ricevere informazioni degli estremi identificativi del titolare e dei responsabili incaricati e dei soggetti e categorie di soggetti ai quali i dati possono essere comunicati;• di confermare i suoi dati, rettificare o di chiedere che vengono cancellati i dati trattati in violazione di legge; <p>Le richieste vanno rivolte all’indirizzo e-mail a info@candidusprugger.it oppure via posta alla sede del Titolare.</p>
<p>Rechtsinhaber der Verarbeitung Der Inhaber der Datenverarbeitung ist: Candidus Prugger d. Prugger Peter Paul & Co. KG, Hauptstraße 3, 39030 Olang (BZ)</p>	<p>Titolare del trattamento Il Titolare del trattamento in oggetto è: Candidus Prugger d. Prugger Peter Paul & C. SAS, Via Principale 3, 39030 Valdaora (BZ)</p>